



ARIEL LÓPEZ

Intérprete-traductor
Francés-Inglés-Español



55 5437 5760

ariel.lopezmx@gmail.com

IDIOMAS

- Español
- Francés (Bilingüe)
- Inglés (Bilingüe)

PERFIL GENERAL

Intérprete - Traductor con formación en ingeniería, con certificados como Intérprete Médico, Intérprete Profesional e Intérprete Legal.

EDUCACIÓN

MAESTRÍA EN INGENIERÍA CIENTÍFICA Y EJECUTIVA PARÍS, FRANCIA
ESCUELA MINES PARISTECH SEPTIEMBRE 2010 – JULIO 2015

- La escuela de Minas de París es una de las 3 más prestigiosas en el país, sólo 100 alumnos logran ingresar cada año.
- Ingeniería general con especialización en energías renovables

BACCALAURÉAT – PREPARATORIA FRANCESA CIUDAD DE MÉXICO
LICEO FRANCO-MEXICANO SEPTIEMBRE 2006 – JULIO 2010

- Beca "Excellence-Major" para estudiar durante 5 años en Francia.
- 5° lugar en el "Concours Général" de electrotecnia que premia a los mejores estudiantes de Francia.

EXPERIENCIA LABORAL

INTÉRPRETE – ALL CALLS CIUDAD DE MÉXICO
LANGUAGELINE SOLUTIONS OCTUBRE 2019-PRESENTE

Intérprete inglés-español e inglés-francés con especialización médica desde enero 2020 y especialización legal desde noviembre 2021.

TADUCTOR CIUDAD DE MÉXICO
FREELANCE JULIO 2018 -PRESENTE

Algunos de los proyectos realizados son: Traducción de manuales técnicos, libro El Manual de las Hormonas, proyectos de tesis.

PROFESOR DE FRANCÉS CIUDAD DE MÉXICO
FREELANCE AGOSTO 2016-PRESENTE

PROFESOR DE FRANCÉS CIUDAD DE MÉXICO
INSTITUTO GASTRONÓMICO CORBUSE FEBRERO 2017 – JULIO 2018

Logros: en 4 meses, 3 alumnos que ahora estudian en Francia mejoraron su nivel de A1 a B1, obteniendo todos el DELF.

Jr. PROJECT MANAGER SUNDERLAND, REINO UNIDO
EDF ENERGY RENEWABLES JULIO 2015-JULIO 2016

- Gestión de proyectos de energía eólica desde la obtención del permiso hasta la puesta en servicio. Gestión de riesgos, reporte a la mesa directiva, relaciones con entidades gubernamentales, coordinación de los diferentes equipos de trabajo interno.

HABILIDADES DURAS

- Completo dominio de la Suite Office.

HABILIDADES BLANDAS

- Buena comunicación
- Personalidad sociable y amigable
- Pensamiento crítico orientado a mejorar procesos
- Proactividad

OTROS

METRÓLOGO

PROMEFI S.A. DE C.V.

CIUDAD DE MÉXICO
JULIO 2018 – OCTUBRE 2019

- Metrología legal en las magnitudes de temperatura y presión y mediciones especiales para compañías de la industria farmacéutica.
- **Logros:**
 - Implementé completamente y desde cero la nueva área de presión, incluyendo los procedimientos, la selección de equipo, las hojas de cálculo
 - Optimicé el sistema de generación de reportes y análisis de datos para el área de temperatura.